

SOEARA RA'AT



Tegoehlah setia Ra'at kepad a Bendera Belanda.

Diterbitkan di Padang tiap hari Isnajan, Arba'a dan Sabtoe, ketjoeali hari besar, oleh:
Snelpersdrukkerij „Orang Alam Minang Kabau”.

Sepakat sendi
kekoeatan.

Verantwoordelijk Redacteur:

Datee Mangkoeto Alam

Reizend Redacteur:

Sidi Maharadja.

Kantoor Administratie & redactie

Pasar Gedang Padang.

Bahasa Melajoe.

(sambouengen S. R. no. 85).

—!(8)<P>X>(8)!—

PIKIRAN VII.

Ketjintaan journalist journalist Inggeris kepada bahasarja, itoe sama sekali isi doenia mempertrajinna. Tetepi, djangka kiraria Soeara Ra'at tetepi, menjang tan sekalian journalist angsa Melajoe, ta' tjinta akan bahasanja bahasa Melajoe.

Betoeel, ada setengahnja dari pada journalist bangsa kita, selaloe memakai kata kata jang berbasal dari "ka zernetaal", seperti "baek", "laen", "ladenin", "lemparin dsb", hal itoe boekannja ke salahan bagi journalist jang moeda moeda, hanja itoelah "oetang pesaka" bagi pengarang jang toea toe. Akoe kata mendiadi "oetang pesaka" bagi pengarang jang toea toe, karena itoelah djoega satoe dari kewadijiban hidoebagi merekaitoe membetoelkan dimana chilaf dan sesatnya pengarang jang moeda moeda.

Karena mana, adalah dari pad' stengahnja pengrang jang moeda moeda itoe, makai kata kata kazerntaal, dengan maksoed skedar oem pama boemboe didalam karangannya; setengahnja poela, ganti pelagak baginjaa, soepaja disangka orang bawa ia gemar beramah tamahan dengan s. s. k. Djawa.

Akan tetapi jang amat besar salahnya, ialah sebahagian dari pada pengarang jang moeda moeda, jang baroe mengoesahakan dirinya hendak mempelajari ilmoe mengarang. Waktee ia lagi bela djar, disekolah sehari hari ia terpaksa memaksakan bahasa Melajoe Riau bertangkarama dengan goeroenja; akan tetapi sesoedah ia lepas dari tangan goeroenja dibatujinjalah beberapa soerat kabar Melajoe jang bahasanja bahasa Melajoe tangsi (kazerntaal).

Lama berkelamaan, terkenanglah dinatirja henak memadoeakai dirinya didalam ilmoe mangarang, laloe dimoelainjalah, serta dipakainjalah se kalian kata kata jang soedah kerap kali dibatua didalam s. s. ch. jang berbahasakan "kazerntaal" itoe.

Sesoedahnja siap ia menoelis sesceatoe kara ngan, dalam mana soedah ditaboerkannja bersekakat kala Melajoe tangsi, laloe berkata laih ia didalam hatinja: "Tengkoe Tjoe", tapa bagoesnya karangankoe, karangan jang akoe hisasi dengan amat banjak kata kata bagoes ba goesan, jang ta' pernah ditotoerkan oleh sekalian bangsakoe orang Melajoe."

Hal inilah patoet diperhatikan oleh sekalian journalist moeda moeda, patoetlah sedarkan diri akan kealpaannya, djangalang sekali kalis bersenga dja meroesakkan bahasa Melajoe jang amat baik lagi kaju itoe.

Akan tetapi wahai, sekalian moehibbahkoe me reka jang mengalir darah Melajoe dalam toeboeh njal. Tjoba toean bawa doedoek bermenoeng seke dja, toean tjoba rasai dengan perasaan oerat sarsaf jang amat haloes pertanjaankoe ini:

Djika kelak bahasa Melajoe jang begitoe masj hoer binasa, bahasa siapakah jang binasa? Ada hal itoe meroeroenkan kehormatan bangsa lain? Roegikah lain bangsa karenanjan?

Menoeroet doegaankoe, boleh djadi bangsa lain (teroetama partij II) menjibirkir kita dengan ter senjauh katanja:

"Orang Melajoe beloem ada menaroeh perasaan jang haloes; kita soedah menarik wang dari kan tongnya, dengan djalan kita memperdjoeali mere kaiioe kata kata Melajoe tangsi, kata kata jang boleh dipandang bibit ratjoen bahasa dan bangsanya. Bagi kita pedoeli apa, asal kita dapat wang njia, apa achih kelak kedjadiong djasah bahasa dan bangsanya, itoe dia sendiri empoenja hal."

Kesisi goeroekoe padoeka engkoe **DATOEK SOETAN MAHARADJA** redacteur, "Oet esau Mela joe" di Padang, skoe berlatang sembah, sambil mengeloeahkan sedikit penjesalan, penjesalan jang mana, boekanlah sampai terwakal kepada nama moerdj mendoerhaka kepada goeroenja:

Engkoeleah didalam pendengaran orang banjak, se jang bangsawan asali bangsawan pikiran, ma li' lagi bleh tabilang satoe dari pada soenting dan semaraknya Tanah Melajoe, mengapakah ma ka engkoe memberi tahoekan perasaan jang diatas ini tengah bangsa kita? Mengapa nak moeda maledikita, di se dengan petai hampa?

Sumatra, engkoe mainan daeoeloe las P. Bariat. A nus dan Moe itoe atjang² di zoe, ara Ra'at dem

ni, seorang penoelis bangsa di Glasgow bertanda Re s dalam s.ch. "The Leeds di Leeds pada boelan April ojinja:

a kita diseboet orang „ba masih ta' senang dihati ki amba madjoe dari sekaran. diseboet orang bahasa doe th kita digita poedji'an itoe, taja oepeja bersama-sama, menjadi bahasa hariai di djoegra dimana mana", dili, dili.

iran VIII.
bih djaoh, sedangkan b.

Redacteurs boeat lain negeri:

D. S. B. Radja Nan Gedang

di Tandjoeng Ampaloe.

Radja Endar Boemi

di Tapanceli

Uitgever tevens Administrateur:

SOETAN MAHARADJA Lnp.

ADVERTENTIEN.

10 cent satoe perkataan, tetapi tiap tiap Advertentie tidak boleh koerang dari f 1,— begitoepon kalau berlangganah boleh dikocangkan bajarannja.

HARGA NJA:

1 tahoen	f 8,-
5 boelan	„ 4,-
3 „	„ 2,-
Loear Hindia Belanda setahoen	„ 10,-
Bajaran lebih dehoeloe, boleh kirim franco akan ganti oeang	

ia, sebingga karena Anisette terbit poela perbaishan antara ral. B. T. H. dengan red. S. R. ini.

Ja! Anisette! poetarlah haloean penamoe dengan boeah pikiran jang berarti; tiroe teladanlah betapa taktnika pengarang toea.

Anisette molagak kepada saja bahasa ia soedah 8 tahoen dijadi corresp. s.s.ch; itoe boleh djadi djoega, tetapi beloem namuplah boeah pikiranja jang berarti, selainja tjipti mentjati dan sindir minjindir kawan.

Sija ta' melagak, moelai dari oemoer 20 tahoen saupai sekaran saja ber'oeemoer 35 tahoen, berdjinak'an dengan s.s.ch, moelai dari W. Berita dan P. Birat, tetapi dijadi corresp. setjara keparatuan toean itoe, ta' ada pada saja.

Lebih djoeh Anisette, maoe meendjoekkan siapa dia Red. jang maoe berlakoe seperti jang disebekannja itoe; itoelah saja ta' pertjaja sekali ti, masalah satoe redacteur maoe menoendjoek kau nama samara pembantooja kepada orang lain (P).

Tambahan lagi, djoega dalam B. T. H. penoelis M. T. Pandoeke Radjo mengatakan saja disoeroeh anko V. Bahar menggasak Anisette; padahal kepal saji poen tidak dengan anko V. Bahar (Bahar), karena dia orang Matoer, saja orang Padang.

Nah! inikah matjamna satoe corresp. s.s.ch?? loetjoe sekali; tetapi soenggoehpon begitoe, diharap anko Frambozen akan menoendjoek sedikil ga anko itoe, soepaja menekar haloean jang baik Sekianlah,

"JONG PADANGER".

(1) Sedangkan kepada toean fiskaal tidaklah dioendjoekkan oleh Redacteur nama sipoenolis, apa poela kepada orang lain.

Peperangan pena jang sematjam ini, diharap anko heia soeroet, sebab ta' beroena berlawan dengan orang jang edan, jang koerang betoe per djalanan otjenja.

Tidak haroes berlawan dengan orang jang edan dan jang koerang pengetahoeannja, atau correspont kaje (A.)

Letter Zetter

Seorang-orang rantai ditanah Atjeh, jang terpandang se-purwa warisan sepu-an anak radja (Prins).

Pembatja tentoe telah mengetahoei atau membatja disoerat chabar dari meninggalnya Tengkoe Tapa dalam pe'erangan di Kerti. Mait Tengkoe ini sebagi umana pembatja telah ketahoei ada ter-toetoe dengan satoe bendera jang tertoeil dengan toelisan Arab, serta memakai pakaian soetera, sebagaimana seorang hoeloebalang jang gagah perkasa, jang ingin mati dalam peperangan.

Tetapi dilanira pembatja tentoe banjak jang tiada mengetahoei siapa Tengkoe Tapa itoe. Orang Atjeh jang kebanjakan memandang dan membenarkan, bahasa ialah Soetan Malim Dewa, seorang anak Radja jang sangat termasihoeer pada zaman poerbaikal, dari karena gagah berani ja dan kesaktianja, sebagaimana menoeroet riwayat orang Atjeh.

Tetapi sesoenggoehnya Tengkoe ini seorang ran-tai jang telah bertahoen² lari dari tangan Gouvernement; achirna ia dapat membesarkan dirinya dan mendapat kemoeliaan dan kepoedjian dari pada orang³ Atjeh.

Adapoe Tengkoe Tapa ini jang sebenarnya orang Melajoe toeroonar orang kebanjakan, kehidoe, nia menjadi orang tani; namanya Abdillah Pakih negeri di kampoeng Tilatang dekat Boekit Tinggi (Padang Darat).

Adapoe pada tahoen 1885, ketika itoe dinegora jang ternama semasa di Pelita Ketjil, Warta Berita, Pertja Barat, jang soedah wafat dan Tjaja Sumatra jang sekarang masih hidoe, ialah anko jang bertanda: "Ampelam, Antimoen, Bilang Bilang, Acra, Alip Bata, Gasing-Gasing, Kasta Tjatrie, Moensji Poentoeng Soeloeh, Mata Panah dan A. Bahar, poen banjak lagi jang lain² jang soedah loepa.

Semoga beliau² itoe atjang atjang dalam soerat² chabar semasa dahoeloenja; sajung sekali waktoc sekarang belian² itoe ta' menampakkan nama lagi dalam soerat² chabar, entah apa sebabnya, wa'llahe'la'm.

Dan diantarana ada djoega jang atjap karang mengarang ialah anko "Antimoen", tetapi moelai tahoen ini, sesodah beliau berdjoeong dengan anko: "Baha'r" dalam soerat chabar Tja ja Sumatra dalam penghabisan tahoen 1882, soedahlah hilang leh-jap sadja; begitoe djoega anko: "Baha'r" sama² hilang leh-jap poela.

Tetapi disoerat² chabar Baha'r atjap djoega pengarang² toea ka'ang mengarang seperti anko: "Sjamsoe Wa'lkamar dan Roos Sumatra"; sebagi ga dalam P. Deli no. 82 ada poela lekisan piki ran beliau, tentang baha'r Melajoe maoe boeng karangan anko: "Zergnai Minangkabau" jang soedah tertata dalam soearat Ra'at ini.

Begitoeolah penatang² toea amat berarti sekali toea pikiranja; boekanlah kebanjakan sebagai pengarang² jang moeda² sekarang; lihatlah seoom pama seorang penoelis jang monamat dirinya: "Anisette" jang soedah sebagai harimau kelepasan laba membatja tegoran saja kepada dalam S. R. no. 79, sehingga berbagai lah boeah penjana terhadap kepada saja dalam B. T. H., S. R., dan S. T.; poen anko Red. S. R. ini disebainja poe

ni, kemedian tida berap melanjapkan dirinya di berselisih dengan seor diboenoech oleh Abdillah Pakih tjeungku d' rintah Sultan itoe Abdillah Pakih tia na ia takoet kalan' hatannja; laloe ia disana ia berseni ngan fiada berger.

Pekerjaanja i njia, karena sesoe masthoer dan di waktoe itoe

TJANG GIN PONG
MUBEL MAKER
Padang Pondok.

Ada sedia roepa² almari, medja, korsi² dan lain perkakas roemah dari pada kajoe dan marmeer boeatan ditanggoeng baik dan netjis, serta ada sedia roepa² kajoe djiati rangeh dan lain². Apalagi boleh soeroeh likin menoeroet dari pada jang berkehendak roepa² barang perkakas jang terseboet.

Oepahan patoet harga moerah dari lain tempat silalah mampir ke bengkel itoe, soepaja bersenang hati adanya.

Menanti dengan hormat
Tjang Gin Pong.

24

Soerat-soerat Harap pesanan

Alamatkan kepada

H. Tamim

BATIK HANDEL

Djokdjakarta.

Selamanja ada sedia kain **BATIK DJOKDJA** boeat terpakai di antero Hindia Nederland jang soedah terkenal di Tanah Jaya perboeatan baik pengen harga pantas, Boléh djoega pesan pada kami, seorang jang soedah terkenal pada lain kami poenja boeatan sebab boléh dibilangkan lain atoeran.

boleh tjoja boleh tjoja seperti kami poenja boeatan kain saroen dari harga f 55.— f 130.— pk.

Fandjang " f 100.— " 120.— " 200.—

Salendang " 60.— " 65.— " 80.—

Setangan kepala " 17.— " 45.— " 80.—

Tjelana " 40.— " 45.— " 100.—

Pesanan² malainkan di kirim dengan remborus dika soeka kirim oeang lebih dehoeloe f 100 kami kasih VRIJ ongkos mengirim, memoedjikan dengan hormat.

Kami jang menoenggoe pesanan
HADJI TAMIN DHAR

234

INGAT
maoe dibikin

lelang dari barang gadaian

KAMPOENG TJINA BELAKANG TANGSI dan LASAR GANTING PADANG.

Selasa 8 December 1914, lelang di Belakang Tangsi jang sampai tempo 7 December 1914.

Chamis 10 December 1914, lelang di Ganting jang sampai tempo 9 December 1914.

Saptroe 12 December 1914, lelang di kampoeng Tjina jang sampai tempo 11 December 1914.

Selasa 15 December 1914, lelang di Belakang Tangsi jang sampai tempo 14 December 1914.

Chamis 17 December 1914, lelang di Ganting jang sampai tempo 16 December 1914.

Saptroe 19 December 1914, lelang di Kampoeng Tjina jang sampai tempo 18 December 1914.

Selasa 22 December 1914, lelang di Belakang Tangsi jang sampai tempo 21 December 1914.

Chamis 24 December 1914, lelang di Ganting jang sampai tempo 23 December 1914.

Sener 28 December 1914, lelang di Kampoeng Tjina jang sampai tempo 27 December 1914.

Chamis 31 December 1914, lelang di Gangting jang sampai tempo 30 December 1914.

KAMI PACTHER GADAI.

188

DRUKKERIJ

DAN

Toko „INSULINDE”

PADANG—PONDOK.

Telefoon No. 31.

Mengeloarkan soerat chabar bahasa Olanda

„DE PADANGER”

terbit setiap hari; dari itoelah barang siapa oeang² sianseng² dan angkoe² jang berkehendak mema soekkan daganganja, selakanlah memasoekan A! vertenie di soerat chabar „DE PADANGER”.

Sebab soerat chabar „De Padanger” banjak mempoenja langganan di tanah Hindia, Europa dan bneoa jang lain².

Begitoe lagi sanggoep mentjatak segala roepa² Staat, Kaartje² dan lain² apa sadja jang di kehendaki dengan harga moerah pekerdi² an di tanggoeng netjis.

Boleh dapat beli djoega segala roepa kertas² envelop², tinta² toelis, tinta copie, perkakas toelis dengan setjoekoepja dan boekoe² seperti: Kasboek, Copieboek, Kwintantieboek dan banjak lain² ada djoela djoega boeloe tjerita².

Malin Deman,

Seriboe Pantoon

Riwajat Poelau Sumatra.

dan matjam² boekoe peladjaran anak², Serta banjak djoega barang² jang tidak diseboet kan, selakanlah toean², sianseng² dan angkoe² datang pada toko „INSULINDE” Padang—Pondok

Kokki Bitja

(Kitab masak-masakan India.)

dan matjam² boekoe anak².

Ada djoega djoel kertas boeat bikin boenga² daoen boenga roos ada roepa².

Seri² boenga dari roempoetan Europa, ada ma

tjam² Warnanja.

Serta tanjak djoega barang² jang tidak diseboet kan silakanlah toean², sianseng² dan angkoe² datang pada toko „INSULINDE” Pondok Padang

193

Pemberian tahoe.

Moelai sekarang boleh dapat sewa AUTOMOBIEL jang baroe dan bagoes

Boleh dapat keterangan pada :

LIM LIANG IE.

Telefon No. 146

Di moeka djalan garedjä Tjina di PADANG.

32

Ahmad B. H.

16 Ilir, Palembang

Ada sedia djoel barang-barang se Kain tadjoeng Soetera Palembang, f 15.—, f 12.—, f 9.50, f 7.— dan f gerampeoe boenga benang mas f 7.— dan f 6.— boenga mas toeli.

Kain tadjoeng mas toeli boeatan Tengan² harga dari f 15.— dan jang boekan mastoeli f 12.— Koepia beledroe roepa² warna: seperti hitam merah, hidau, d.l.l., pinggir didalamaja pakai koelit, harga dari f 2.25 dan f 1.75, jang pakai boenga mas toeli hitam f 2.— dan f 1.50.

BARANG-BARANG DARI GADING:

Satoe stel kanting (boeah badjoe) model kan f 4.50, model tong f 3.50, moel boelat f 3.— dan model tipis f 2.50, pipa roko f 1.— dan f 0.75 pipa sigaret model lapan f 1.50 dan f 1.—, jang tiak pesegi f 0.75 dan f 0.50.

Harga barang-barang jang terseboet, hanja ha ga barang beloem ongkos kirim.

Dan lain² barang jang tidak terseboet, kalan toean² berhadat boleh djoega toean² tanjukan.

Saja menoenggoe pesenan; pesenan beserta dengan wanjua atau dengan rembous.

Pesenan banjak dikasi lebih moerah Kalau kirim oeang doeloe ongkos saja tanggoeng hajaran lebih moera.

247

PESANLAH!

R.H.D. oepa roepa kain batik Djocjakarta, arganja melawan lain orang dengan njata, itanggoeng harganja bagoes semoea rata, ang mana tida soeka boleh toekar kepada kita.

ILAN IBAT IK H ni Advertentie bitjara betoel tiada djoesta, engganah boleh ingat apa jang berkata; kan signalan *toean* kepada kita, anti moesti senang pada pemandangan mata, ni R.H. Djilani Adresna soerat kapadakita, erdagang roepa² kain batik di Djocjakarta, danja batik jang terdjoel dalam toko kita, oeang boleh minta keterangan kepada kita, ngat kaloe toels soerat moesti jang njata; ami poenja nama di Hindia Nederland telah rata;

andelar handelar semoea tanah Soematra, kan sering kali Memesan batik kepada kita, ah itoe tandja soedagar jang pada tjint: emikianla' gengabisan saja berkata; ngatlah la ganan djangan loepa kepada kita ain tida salam den hormat dari pada kita.

R.H. DJILANI; BATIK HANDEL
DJOCJAKARTA.

Telegram Adres
DJILANI DJOCJA.

374

Di Perhatikanlah.

Siapa soeka berlangan²
boeat djoel lagi pada

HADJI M. MALKAN

Batik handel toeloeng Agoeng

Tentoe membikin soeka pada sekalian langgan² silahkanlah lebih dehoeloe saja poenja batik toeloengagoeng, dari kita poenja boeatan sendiri sedang harganja moerah seperti njang berikoet. Kain saroen moelaiarga f 2.0, sampai ar. f 75 pk pandjang " " 25, " " 90 " selendang " " 25, " " 50 " kepala " " 20, " " 45 " tselana " " 25, " " 55 " perjobaan melainkan dikirim dengan rembous telegram adres Malkan toeloeng agoeng sebeloemnya penoelis mengoetjab banjak terima kasih adana.

H. M. MALKAN

TOELOENG AGOENG.

252

**PENGOENDJOEKAN
Diarang dapat.**

Oleh sebab saja telah beli itoe akan mendjoeril mendjoel semirian sada sekarang ini saja bisa herdjoeal dengan harga tjoema f 2.90 satoe horloji sakoe Amerika amat pas dan mat tipis dari Double 14 matoe dan boeatan negeri Zwitserland.

Horloji itoe dengan djentera-saoe merkna *Speciosa* berdjalan tjeremat 36 djam dan dilapis kau oleh pekerdjaa lestrik dengan mastoelen. Djalannja tjeremat ditanggoeng 4 tahoen 1 amanja. Satoe bidji f 2.90 2 bidji f 5.50 pada iaptiaphorlojdiksih persen satoe iantai bagoem emas.

Horloji itoe djoega centoek njonja dengan gelang tangan ite diperboeat endah, harganja f 3.40.

Horloji paling elok dari emas doublé toelen dengan rantainja dari emas doublé toelen; warna emas tida loentoer ditanggoeng 10 tahoen harganja f 6.50.

Lain dari pada itoe kami menggoedjoek tjintja djar paling bagoes dari emas 14 matoe dengan 1 intan toelen serta dengan 1 permata nilam toelen bagai toean² atau bagai njonja², harganja f 1 sabidji.

Tiada sedikit roegi, karena orang boleh menoekar atau menerima kombali.

Oeangna segala kiriman dengan REMBOURS

H. Spingarn.

DI KRAKAU

NEGERI OSTERREICH N° 93

MOHAMAD ROESID dan MANGKOETO SOETAN

ROVINGIE DJOCJA.

411

Ada terseda boeat didjoel koepiah oentoek orang besar-besar,

ANAK LAKI PERAMPOEAN DARI KAINNA ROEPAS SEPERTI:

moher, laken, biloedroe haloes dan kasar dan ada djoega sedia ikat pinggang boeatan sendiri

Kainna roepa roepa seperti LAKEN dan TRIKO TRIKO banjal matjam jang tidak diseboetkan b leb djoega soeroeh bikin begimana kehendak orang jang membeli boeattannja ditanggoeng koet dan baki kaau beli banjak boleh dapat harga pantas.

Silikan toean twan, anke-anke dan sobat sobat datung membeli dengan selamat.

Boleh djoega dikirim REMBORUS menoeroet kehendak jang memesan atau dikirim OEANG lebih dehoeloe kepada KAMI, pesenan dioeres dengan rapi menjenangkan hati jang pesan; ongkos kirim ditanggoeng oleh jang pesan,

412

Ada kain terlaloë kewat tjoeloknia DAN BAGOES KEMBANGNJA DAN ALOES TOELISNA

Harganja poen panta

H. M. Mardjonet J. S.

Agent Commissie en Batik Handel.

Djocjakarta

Boleh dapat batik Djocja ragi kembang dan Soto Toeloeng Ajoeng Porwodjo dan Tassuk Melaja, semoea ada sedia aloes dan kasar kami selama-nja soeka mengirim dengan onder rembous pesenan djika koerang dari f 10 tida dikirim bagi siapa jang soeka kirim oeang lebih doloem amanisse tjoema di potong 3 percent dengan amanat harganya sebagaimana kami poenja pembelian

Menoenggoe pesenan,

Salam dan hormat,

telegram adres

Mardjonet.

DJOCJA.

312

Wasilah binti H. Achjad.

Batik handelaar

oer Obat.
SIN TJOE
鋪傳祖錫天



MANDERA

toi ANGGOER OEBAT jang soedah tertjampoer reeta roepa 'OEBAT TJINA jang soedah terpilih semoga baik dan djoega soedah banjak sekali n eneloeng segala roepa penjatik di negri Tiongkok.

Anggoer Oebat 'PO SIN TJOE' ada satoe Receipt Anggoer Oebat jang amat mandjoer dan meestadjar, boeat menoeloeng menjemboekan sekalian roepa roepa penjatik.

Beginama teiseboet dibawah ini soerat, jaitoe sakit Pinggang, kepala poesing, pemandangan mata kaboor kaboor: atau berkoenang-koenang, sakit sekalian dalam toelang dan kaki tangan tidak koeat, peroet rasa gembong den berplin², neka poejat, kaki tangan merasa dingin, badan tida kreat taeket aer dan angin, malam tida bisa tideer, salero pata tida bisa makai nasik, sakit Oelat, Oelar oelaran, baean litak atawa koerang kekoetan, dada sakit, napas koerang lapang atawa djeri djeri dan bikin tambah kekoetan bagi orang soeka pelsir malam, sekalian badan ada merasa ketjoe'joekan, kaki tangan merasa tebal tebal dan soeka kapotjong, sakit oeloe hati kaki dan moeka ada sambok² atawa mata kaboor kaboor perampoean bawak kotor tida tercew² nerampoean baroe beranak I toehun makan² Glas, 1 boleh minoem djegea ini Angger cebat satoe glas pait ketjil, demam koero (digin).

Boeat orang jarg soeka bekerja berat, dan naik kareta angin djangan sampai badan mendatangkan tido diatas badan, saban pagi sehabis mandi ambil satoe boeah telor ajam dipoekeol sampai kembang dijampoer satoe Glas Anggoer Oebat 'PO SIN TJOE' teroes diminoem, dan djoega mendjaga pri kawarasaan (kesihatan) badan, boleh minoem ibi Anggoer Oebat 'PO SIN TJOE'. Toean toean dan Angkoe angkoe dan Hoedjin hoedjin, serta Siotja slotja toe dan moeda, dikalau tida bisa minoem I glas, boleh minoem , setengah glas sadja.

Dan djoega kalau ada toean toean dan angkoe² dan Hoedjin hoedjin serta Siotja², jang tida bisa minoem Anggoer Oebat, ditaroetkan dimana ada jaang sakit, ditoeboek bangaw merah sama sipade (djahek) ditjarpoer Anggoer Oebat, sakit biri biri, sambok, oerat terkilir dan djatoeh.

Peratoeran minoemna ANGGOER OEBAT.
PO SIN TJOE

Sehari 2 kali, pagi dan malam kalau maoe tidoer saban minoem satoe glas, kalau badan tida tahan panas, boleh djoega tjampoer setengah glas aer panas soedah dingin, setengah glas Anggoer Oebat, di harap sekalian toean toean dan angkoe angkoe dan sianseng sianseng serta hoedjin hoedjin, djikalau sementara dalam diminoem inf Anggoer Oebat 'Po Sin Tjoe' menoeroet pantang, Lobak dan Nanas diharap sekali kali dijangan dimakan serta boeah boeahan jang asam.

Harga 1 botol f 1,25.
Bali banjak dapat rabat.

JANG MENGELOEARKAN:

TJOA THIAN SEK.

Toko Batavia — Kampoeng Pondok.
PADANG.

Djoega boleh dapat beli pada segala Agent. Dan segala kedai di Hindia Nederland.

Djoega boleh dapat beli pada segala Agent.

ONG KONG KIAT Kampoeng Tjina Padang.
A. B. RACHMAN
HADI HASAN Tapi Ajer Padang.
TJAN DJO SIEN Kampoeng Pondok Padang.
SOETAN MENTRI kampoeng Djawa Padang.
SAMPOENO MAHARADJO kamp. Djawa Padang.
HASAN kampoeng Djawa Padang.
MARAH MOEHAMAD SALIE kp. Djawa Padang.
HADI BOEJOENG KETEK Pasar Gedang.
SI OEMAR gelar BAGIDA KAJO kamp. Gaoeng OEMAR PAKI kampoeng Gaoeng.
TAN PENG KOEAN Teloek Bajoer.
LIM SIOE KIONG Teloek Bajoer.
MOEHAMAD ZAINOEDIN Priaman.
TJIA ENG THIAM Padang Pandjang.
LIE SENG KIAT Fort de Kock.
KHO DJOE SAN Pajakoeomboe.
TAN GOAN TJOEN Pajakoeomboe.
TJIOE ENG LIANG Pajakoeomboe.
GHO HOK PO Pajakoeomboe.
TJAN DJOEN SAN Solok.
TJOA TJENG CIE Sidjoendjoeng.
TJAN TJONG WHALJ Sawah Loento.
LIM HOAT SIANG Sawah Loento Doerian.
HADI MOHAMAD Taloe.
TOEANKOE INDO KAJO Tambang Salida.
SOETAN KAJO Kambang.
LIM SIOE PIN Benkcelen.
INA ROTAH Benkcelen.
TJOA TJENG HIE Kroé.
MOHAMAD AKIER gl. ST. PAMENAN P. Telok.
ABDUL MOEFTI Poelau Telok.
SIAUW SAN DJIOK (Baba Boleng) Ajer Bangis.
LIM KIM TJENG Baroes.
LIE TEK HONG Siboga.
TJHUNG TJAII SEN Medan Delie.

401

Admodihardjo.

Roemah makan djawa SABANG soedi menerima anko² dan toean² jang menoenggoe kapal, akan pergi ke Medan atau ke Padang tempat kamar mandi tandas diaoter dengan bersih bejaran pantas

Li narti dengan hormat,
ADYODI HARDJO.

Pemegang polis tidak boleh dirampas lagi.

Oentoek kabaikan dan keperloeannja pemegangan polis.

KONGSI ASSURANTIE DJIWA

The Cinema Mutual Life Insurance Co Ltd.
(ENG LIANG POO SIOE KONGSD)

Mengeloarkan satoe atoeran baroe, dengan apa polis² jang soedah dijalankan 2 tahoen atau lebih tidak lantas menjadi ilang hakna djikaloë premie² tidak dibajar sadjatoeh temponja,

Ini atoeran malainkan ini kongsi sadja jang mengeloarkan dan soedah dapat kepoedjian dari antero pemegang polis.

Boeat tarief dan laen² keterangan boleh di tanja pada:

THE CHINA MUTUAL LIFE INSURANCE Co Ltd.

S. PRICE.

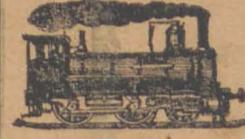
A G E N T.

410

Hadjji Abdul Halim & Hadji Abdul Rahman



PASAR KOEMANGO DAN Pasar Kampoeng Djawa



PADANG DAN PADANG PANDJANG **TJAP**



Koeda



Kararanggo

Ada djoear segala roepa **KOPIAH** oentoek orang² besar
dan anak² laki-laki dan perampoean

Kainnya roepa² biloedroe, Soetra, Sitin, semoea soedah sedia; boleh djoega
soeroeh bikin lain model, menoeroet kendek jang membili.

Oepahnja patet, bocatnoja ditanggeng koet dan taik dan koepiah LONDON No. 1 jang soedah
masihcer pakai nama HADJI ABLUL HALIM, wina ja ada roepa² kalau beli banjak boleh dapat
harga lebih moe ih, djoega sedia kain roepa² POETHI, TJIITA², haloes dan kasar, LAKEN² SOETRA,
semoea sedia, ha, a pants, begito djoega PAJOENG roepa² dari SOETRA dan GRIM, tangkainja dari
NEKEL dan dari BAMBOE PAJOENG ANAK-ANAK segala MATJAM. Dan ada djoega sedikan KAIN
BADJOE jang bergoena oentoek DJAS dan PANTOLON, seperti MOHER, LENNEN POETHI **S 101**,
LENNEN BLOU dan koening dan jang bersi kain PALEMBAK SOETRA ada roepa² ragi.

Silakan ankoe ankoe, toean-toean dan sobat-sobat datang melihat,

banjak lagi jang tiada terseboetkan.

Boleh djoega dikirim dengan REMBOURS menoeroet kehendak jang MEMESAN atau dikirim OEANG
lebih dehoeloe kepada KAMI, pesenan dioeroes dengan rapi menjenangkan hati, sepengirim; ongkos
kiuin ditanggang oleh jang pesan.

407

DJOKDJA-SOLO-TOELOENGAGOENG.

Jang seolah bertahoen² di mash'erkan Aloes dan Bagoes dia poenja Bat kan Koeat dan terang
dia poenja Soga (Balaran) maka dari itoe noesti menjadikan Keentoengan kepada toean² Batik
handelaar jang beloem rda kenalan pada toean² batik handel rdi So'o oleh karena kita selamanja
soeka terima segala soear PESENAN locat roepa-roepa bat k DJODJA SOLO EN TOELOENGAGOENG.

Dari haraga Bisa Melawan pada Fim a maka dari itoe kita berani tanggoeng Moesti Oentoeng.

Sjahdan dari hargajia barang² kita islah se, ti if terseboet di bawah ini.

BATIK DJOKJA.

Kain	Pagi Sore	per codi	à	f	115	sampai	à	f	185
"	Pandjang	"	"	"	30	"	"	"	185.
"	Saroeng	"	"	"	42	"	"	"	120.
"	Saroea toempoel merah	"	"	"	85	"	"	"	115.
"	Selendang	"	"	"	55	"	"	"	75.
"	Selendang tjaol	"	"	"	95	"	"	"	125.
"	Tjelana	"	"	"	55	"	"	"	70.
"	Destar ikat	"	"	"	45	"	"	"	60.
"	" Itam	"	"	"	81	"	"	"	40.
"	Pasang 3	"	"	"	45	"	"	"	55.
"	Kompong	"	"	"	50	"	"	"	65.

BATIK SOLO.

Kain	per codi	dari	à	f	50	sampai	f	90
Saroeng	"	"	"	"	30	"	"	100.
Kain pandjang	"	"	"	"	35	"	"	70.
Ikat	"	"	"	"	60	"	"	70.
Salendang	"	"	"	"	"	"	"	70.

BATIK TOELOENGAGOENG.

Kain seorang moelai	à	f	18.	percodi	sampai	à	f	55.
" pandjang	"	"	35.	"	"	"	"	70.
" selendang	"	"	20.	"	"	"	"	45.
" kepala	"	"	20.	"	"	"	"	50.

ATOERAN PESENAN.

Persatoe matjam batik tiada boleh koerang dari 1/2 codi.

Pembajaran.

a Contant atau onder Rembours, maka dari itoe segala pesenan jang tida disertain oewang
tau tida diterima onder Rembours tida dianggip pesemannya:

Djikalau toean kirim oewang lebih doeloe setjoekoepnia harga barang dipesan dari ongkos
semoea vrij.

MENANTI PESENAN DENGAN HORMAT

HADJI ICHSAN B. S. W. Handelaar,

Kaoeman Djocjakarta.

408

Siapa-ingat

Lekas² pesan

DJANGAN-SAMPEE-KE-ABISAN.

Dzaman-kemadjoeän

Ada barang bagoes² dan koeat hargana moerah sekali beli satoe kali lantas kotoeman berpoeleoh kali silakanlah pesan padu ini ADRES, sedikit banjak di kirim dengan P. P. Rembours.

Adres **Achmad Badrij**

PASAR DJOHOR SEMARANG JAVA

ada hoog ogie djalan 8 hari dari perak dobel kas f 8.

" " 8 " " enkel kas f 8.

" perak pinggir pakai soewasa besar f 5.

" ketjil boeat njonja njonja f 4.

" merk Paten londen f 5.